Организация Объединенных Наций S/2015/668



Совет Безопасности

Distr.: General
27 August 2015
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 26 августа 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить настоящим двадцать третий ежемесячный доклад Генерального директора Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), представляемый в соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности (см. приложение). В настоящем письме содержится информация за период с 23 июля по 22 августа 2015 года.

Относительно работ по уничтожению 12 объектов по производству химического оружия я отмечаю, что проведенная ОЗХО проверка подтвердила факт уничтожения к настоящему времени четырех из семи ангаров, а также уничтожение всех пяти подземных сооружений. Я с нетерпением ожидаю прогресса в деле уничтожения трех остающихся ангаров, принимая во внимание сложившуюся обстановку в плане безопасности.

В то время, когда я направил Вам свое предыдущее письмо, Группа ОЗХО по оценке объявлений находилась со своим десятым визитом в Сирийской Арабской Республике. Эта поездка, в ходе которой Группа продолжила проводить технические консультации и опросы и представила результаты анализа проб, отобранных в ходе восьмого и девятого визитов на места, завершилась 31 июля 2015 года. Я принимаю к сведению информацию о том, что одиннадцатый визит Группы в Сирийскую Арабскую Республику запланирован на конец августа 2015 года.

Как было отмечено в моем предыдущем письме, миссия ОЗХО по установлению фактов продолжает работу по проверке сообщений о предположительно имевших место в Сирийской Арабской Республике случаях применения токсичных химических веществ в качестве оружия. Я рад безопасному возвращению в Гаагу группы миссии по установлению фактов из ее второй командировки в Дамаск, где она находилась с 1 по 16 августа 2015 года, проверяя информацию, представленную Сирийской Арабской Республикой. Я с нетерпением ожидаю возможности ознакомиться с выводами миссии.

7 августа 2015 года, сразу же после появления новых сообщений о предположительно имевших место в Сирийской Арабской Республике случаях применения токсичных химических веществ в качестве оружия, Совет Безопасности принял резолюцию 2235 (2015), в которой ко мне была обращена просьба представить, по согласованию с Генеральным директором ОЗХО, Совету на утверждение рекомендации, включая элементы круга ведения, в отношении создания и работы совместного механизма ОЗХО-Организации Объеди-

15-14490 (R) 270815 270815





ненных Наций по расследованию. Задача механизма заключается в выявлении в максимально возможной степени лиц, организаций, групп или правительств, которые применяли химические вещества, включая хлор или любое другое химическое отравляющее вещество, в качестве оружия в Сирийской Арабской Республике, были организаторами или спонсорами их применения либо же каким-либо иным образом были причастны к их применению.

Я уже неоднократно выражал свою твердую убежденность в том, что применение такого оружия кем бы то ни было из сторон конфликта недопустимо и что виновные должны быть привлечены к ответственности. Я приветствую решение Совета Безопасности и продолжаю тесно сотрудничать с Генеральным директором ОЗХО в этом вопросе. В ближайшее время во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 5 постановляющей части резолюции 2235 (2015) Вам будут представлены соответствующие рекомендации.

Был бы признателен Вам за срочное доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

Приложение

Имею честь препроводить Вам мой доклад «Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия», подготовленный согласно соответствующим положениям решения EC-M-33/DEC.1 Исполнительного совета Организации по запрещению химического оружия и резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций — оба документа от 27 сентября 2013 года — для направления Совету Безопасности. Мой доклад охватывает период с 23 июля по 22 августа 2015 года, а также требования по отчетности, предусмотренные в решении Исполнительного совета EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года.

(*Подпись*) Ахмет **Узюмджю**

Добавление

Записка Генерального директора Организации по запрещению химического оружия

Прогресс в ликвидации сирийской программы химического оружия

1. В соответствии с подпунктом 2(f) решения тридцать третьего заседания Исполнительного совета (далее «Совет») (документ EC-M-33/DEC.1 от 27 сентября 2013 года) Технический секретариат (далее «Секретариат») должен ежемесячно докладывать Совету о выполнении этого решения. В соответствии с пунктом 12 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций доклад Секретариата также должен представляться Совету Безопасности через Генерального секретаря.

2. На своем тридцать четвертом заседании Совет принял решение «Подробные требования в отношении уничтожения сирийского химического оружия и сирийских объектов по производству химического оружия» (документ EC-M-34/DEC.1 от 15 ноября 2013 года). В пункте 22 этого решения Совет постановил, что Секретариат должен представлять доклады о его выполнении «в сочетании со своей отчетностью, предусмотренной в подпункте 2(f) решения Совета EC-M-33/DEC.1».

3. Кроме того, на своем сорок восьмом заседании Совет принял решение «Доклады миссии ОЗХО по установлению фактов в Сирии» (документ EC-M-48/DEC.1 от 4 февраля 2015 года).

4. Настоящий двадцать третий ежемесячный доклад, таким образом, представляется в соответствии с вышеупомянутыми решениями Совета и включает информацию, касающуюся периода с 23 июля по 22 августа 2015 года.

Прогресс, достигнутый Сирийской Арабской Республикой в выполнении требований документов EC-M-33/DEC.1 и EC-M-34/DEC.1

5. Прогресс, достигнутый в течение данного отчетного периода Сирийской Арабской Республикой, является следующим:

a) в течение данного отчетного периода продолжалась деятельность по уничтожению на 12 объектах по производству химического оружия (ОПХО) в Сирийской Арабской Республике. На данный момент Секретариат проверил уничтожение четырех из семи авиационных ангаров. Недавнее уничтожение пятого ангара будет проверено после завершения некоторых проводимых технических работ. Доступ к двум ангарам в настоящее время отсутствует в связи с обстановкой в области безопасности. Как сообщалось ранее, Секретариат проверил уничтожение всех пяти подземных сооружений;

b) в соответствии с пунктом 19 документа EC-M-34/DEC.1 18 августа 2015 года Сирийская Арабская Республика представила Совету свой двадцать первый ежемесячный доклад о деятельности на ее территории, связанной с уничтожением ее химического оружия и ОПХО (документ EC-80/P/NAT.2 от 18 августа 2015 года);

c) в рамках осуществления подпункта 1(е) документа EC-M-33/DEC.1 и пункта 7 резолюции 2118 (2013) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций сирийские власти продолжали осуществлять необходимое сотрудничество.

Прогресс в ликвидации сирийского химического оружия государствами-участниками, принимающими деятельность по уничтожению

6. Был достигнут значительный прогресс в уничтожении всех объявленных Сирийской Арабской Республикой химикатов, которые были вывезены с ее территории в 2014 году. Было проверено уничтожение в общей сложности 98,8 процента всего объявленного химического оружия, включая изопропанол, который был ранее уничтожен в Сирийской Арабской Республике, 100 процентов химикатов категории 1 и 93,7 процента химикатов категории 2. Кроме того, на объектах в Германии и Финляндии были уничтожены все отходы, образовавшиеся в результате процесса нейтрализации сернистого иприта и DF на борту судна Соединенных Штатов Америки "MV Cape Ray". Что касается оставшегося количества химиката категории 2, фтористого водорода (HF), то было уничтожено в общей сложности 48,7 процента. Обеспечив на данный момент безопасное хранение подвергшихся значительной коррозии емкостей с HF, предприятие "Veolia ES Technical Solutions, LLC", Соединенные Штаты Америки, приступило к проведению подготовительных мероприятий для дальнейшей обработки и уничтожения оставшегося количества HF. Секретариат будет и далее информировать государства-участники в Гааге об этой деятельности, которая, как ожидается, завершится ближе к концу 2015 года.

Деятельность, проводимая Секретариатом в отношении Сирийской Арабской Республики

7. В контексте миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике продолжается сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (УООНОП), и по состоянию на отчетную дату настоящего доклада в составе этой миссии находились три сотрудника ОЗХО.

8. Генеральный директор продолжал поддерживать контакты с высокопоставленными представителями государств-участников, принимающих объект по уничтожению или оказывающих помощь в уничтожении сирийского химического оружия, и с высокопоставленными должностными лицами правительства Сирийской Арабской Республики. Как просил Совет на его семьдесят пятой сессии (пункт 7.12 документа EC-75/2 от 7 марта 2014 года), Секретариат продолжал проводить от имени Генерального директора брифинги о своей деятельности для государств-участников в Гааге.

9. Секретариат и сирийские власти продолжали сотрудничать по нерешенным вопросам, касающимся первоначального сирийского объявления, как было предложено Советом на его семьдесят шестой сессии (пункт 6.17 документа EC-76/6 от 11 июля 2014 года). Во время своего десятого визита в Сирийскую Арабскую Республику, проходившего 19–31 июля 2015 года, Группа по оценке объявлений (ГОО) продолжала проводить технические консультации и собеседования с ключевыми руководителями сирийской программы химического оружия, включая обсуждение с сирийскими властями результатов анализа проб, отобранных в ходе предыдущих визитов ГОО на места. Дополнитель-

ные пробы, отобранные во время десятого визита ГОО, были доставлены в лабораторию ОЗХО, переупакованы в присутствии представителей сирийского Национального органа и переданы в назначенные лаборатории для анализа. ГОО продолжит проводить консультации во время своего следующего визита, который в настоящее время запланирован на 28 августа — 12 сентября 2015 года.

10. Как сообщалось ранее, в соответствии с записками EC-M-40/DG.2/Add.1 (от 20 июля 2014 года) и EC-M-43/DG.1/Rev.1 (от 21 июля 2014 года) в четырех подземных сооружениях, где первоначально планировалось проведение мониторинга, было установлено оборудование специальной системы мониторинга, которое работает должным образом.

Дополнительные ресурсы

11. Общая сумма взносов в целевой фонд для Сирии для уничтожения химического оружия, которая составляет 50,3 млн. евро, и список доноров этого фонда не изменились по сравнению с предыдущим докладом.

Деятельность, проведенная в связи с миссией ОЗХО по установлению фактов в Сирии

12. 7 августа 2015 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принял резолюцию 2235 (2015) о создании совместного механизма по расследованию. В этой резолюции содержится просьба о том, чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций по согласованию с Генеральным директором ОЗХО представил Совету Безопасности на утверждение в течение 20 дней с момента принятия этой резолюции рекомендации, включая элементы круга ведения, в отношении создания и работы совместного механизма ОЗХО-Организации Объединенных Наций по расследованию для выявления в максимально возможной степени лиц, организаций, групп или правительств, которые применяли химическое оружие в Сирийской Арабской Республике, были организаторами или спонсорами его применения либо же каким-либо иным образом были причастны к его применению, в тех случаях, когда миссия ОЗХО по установлению фактов (МУФ) заключит или заключила, что тот или иной конкретный инцидент в Сирийской Арабской Республике был связан или предположительно связан с применением химического оружия.

13. Генеральный секретарь направил данную резолюцию Генеральному директору 10 августа 2015 года. В соответствии с Соглашением о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Организацией по запрещению химического оружия эта резолюция была доведена до сведения государств — участников Конвенции о химическом оружии посредством сообщения от 11 августа 2015 года (документ S/1302/2015), после чего на следующий день был проведен брифинг. На момент представления соответствующей информации ОЗХО и Организация Объединенных Наций вели совместную работу по подготовке проекта рекомендаций для представления Генеральным секретарем Совету Безопасности.

14. Как было упомянуто в предыдущем ежемесячном докладе, МУФ продолжает проводить анализ информации, собранной во время ее последних миссий. На данный момент это включает работу второй миссии в Дамаске (1–16 августа 2015 года) по рассмотрению информации, представленной Сирий-

ской Арабской Республикой в декабре 2014 года и в последующий период. Деятельность в ходе этой миссии включала опрос еще 20 свидетелей, а также посещение больницы и исследовательского института в Дамаске. По завершении этой работы выводы будут представлены Генеральному директору, который впоследствии доведет полученные результаты до сведения государств-участников, а также включит их в ежемесячные доклады, которые представляются Совету Безопасности Организации Объединенных Наций в соответствии с документом EC-M-48/DEC.1.

Заключение

15. Будущая деятельность миссии ОЗХО в Сирийской Арабской Республике будет по-прежнему, главным образом, сосредоточена на уничтожении трех оставшихся авиационных ангаров. ГОО и МУФ также продолжат свою работу в Сирийской Арабской Республике.